

Lam

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

הִשְׁלִיךְ	צִיּוֹן	בֶּת־	אֶת־	אֲדֹנָי	וּבְאַפּוֹ	יָעִיב	אֵיכָּה	1
ha-arrojado	Sion	la-hija-de	(marca-de-objeto)	el-Señor	en-su-ira	ha-oscurcido	¡Cómo!	
H7993	H6726	H1323	H0853	H0136	H0639	H5743		
רַגְלָיו	הָעֵדֶם־	זָכַר	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	תְּפִאֲרַת	אֶרֶץ	מִשְׁמַיִם	
sus-pies	el-estrado-de	recordó	y-no	Israel	la-gloria-de	a-la-tierra	desde-los-cielos	
H7272	H1916	H2142	H3808	H3478	H8597	H0776	H8064	

ס אָפּוֹ : בְּיוֹם
S su-ira en-el-día-de
[H0639](#) [H3117](#)

¡CÓMO oscureció el Señor en su furor á la hija de Sión! Derribó del cielo á la tierra la hermosura de Israel, y no se acordó del estrado de sus pies en el día de su ira.

נָאוֹת	כָּל־	אֶת	חָמַל	(וְלֹא)	לֹא]	אֲדֹנָי	בָּלַע	2
las-moradas-de	todas	(marca-de-objeto)	perdonó	(y-no)	[no]	el-Señor	Ha-devorado	
H4999	H3605	H0853	H2550	H3808	H3808	H0136	H1104	
לְאֶרֶץ	הֵנִיעַ	יְהוּדָה	בֶּת־	מִבְצָרֵי	בְּעִבְרָתוֹ	הָרָס	יַעֲקֹב	
a-la-tierra	las-hizo-llegar	Judá	la-hija-de	las-fortalezas-de	en-su-furor	ha-derribado	Jacob	
H0776	H5060	H3063	H1323	H4013	H5678	H2040	H3290	

ס וְשָׂרֵיהֶּ: מִמְּלָכָה חָלַל
S y-sus-príncipes el-reino profanó
[H8269](#) [H4467](#)

Destruyó el Señor, y no perdonó; destruyó en su furor todas las tiendas de Jacob: echó por tierra las fortalezas de la hija de Judá, deslustró el reino y sus príncipes.

אַחֹר	הָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	קַרְן	כָּל	אַף	בְּחָרִי	נָדַע	3
atrás	ha-hecho-volver	Israel	cuerno-de	todo	su-ira	en-el-ardor-de	Ha-cortado	
H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438	
אֲכָלָהּ	לְהִתְבָּה	כְּאֵשׁ	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעֶר	אֹיֵב	מִפְּנֵי	יְמִינוֹ	
que-devora	llama	como-fuego-de	en-Jacob	y-ardió	el-enemigo	de-delante-de	su-diestra	
H0398	H3852	H0784	H3290		H0341	H6440	H3225	

ס סָבִיב :
S alrededor
[H5439](#)

Cortó con el furor de su ira todo el cuerno de Israel; hizo volver atrás su diestra delante del enemigo; y encendiósse en Jacob como llama de fuego que ha devorado en contorno.

וַיַּהַרְגֵם y-ha-matado H2026	כָּצָר como-adversario	יְמִינוֹ su-diestra H3225	נָצַב se-ha-parado H5324	כְּאוֹיֵב como-enemigo H0341	קִשְׁתּוֹ su-arco H7198	דָּרְדָר Ha-tensado H1869	4
כָּאֵשׁ como-fuego H0784	שָׁפַךְ ha-derramado H8210	צִיּוֹן Sion H6726	בֵּת- la-hija-de H1323	בְּאֵהָלָהּ en-la-tienda-de H0168	עֵינֵי los-ojos	מִחֲמַדֶּי- lo-precioso-de H4261	כָּל todo H3605
						חֲמָתוֹ: S H2534	

Entesó su arco como enemigo, afirmó su mano derecha como adversario, y mató toda cosa hermosa á la vista: en la tienda de la hija de Sión derramó como fuego su enojo.

כָּל- todos H3605	בָּלַעַ ha-devorado H1104	יִשְׂרָאֵל a-Israel H3478	בָּלַעַ ha-devorado H1104	כְּאוֹיֵב como-enemigo H0341	וַאֲדֹנָי el-Señor H0136	הָיָה Ha-llegado-a-ser H1961	5
תְּאֵנִיָּה lamentación H8386	יְהוּדָה Judá H3063	בֵּת- en-la-hija-de H1323	וַיִּרְבֹּ y-ha-multiplicado	מִבְצָרָיו sus-fortalezas H4013	שָׁחַת ha-destruido H7843	אַרְמְנוֹתֶיהָ sus-palacios H0759	
						וַאֲנִיָּה: S H0592	

Fué el Señor como enemigo, destruyó á Israel; destruyó todos sus palacios, disipó sus fortalezas: y multiplicó en la hija de Judá la tristeza y lamento.

מוֹעֵדוֹ su-lugar-de-reunión H4150	שָׁחַת ha-destruido H7843	שְׁכֹוֹ su-tabernáculo H7900	כֵּן como-un-jardín H1588	וַיַּחַמֵּס Y-ha-arrancado H2554			6
בְּזַעַם- en-la-indignación-de H2195	וַיִּנָּאץ y-ha-desechado H5006	וְשַׁבָּת y-sábado H7676	מוֹעֵד fiesta H4150	בְּצִיּוֹן en-Sion H6726	וַיְהוָה YHWH H3068	שָׁכַח ha-hecho-olvidar H7911	
				וְכֹהֵן: S H3548	מֶלֶךְ y-sacerdote H4428	אִפּוֹ su-ira H0639	

Y quitó su tienda como de un huerto, destruyó el lugar de su congregación: Jehová ha hecho olvidar en Sión solemnidades y sábados, y ha desechado en el furor de su ira rey y sacerdote.

בֶּיֶד- en-mano-de H3027	הִסְגִּיר ha-entregado H5462	מִקְדָּשׁוֹ su-santuario H4720	נָאֵר ha-abominado H5010	מִזְבְּחוֹ su-altar H4196	וַאֲדֹנָי el-Señor H0136	זָנַח Ha-rechazado	7
כִּיּוֹם como-día-de H3117	יְהוָה YHWH H3068	בְּבֵית- en-la-casa-de	נָתַן han-dado H5414	קוֹל voz	אַרְמְנוֹתֶיהָ sus-palacios H0759	חוֹמֹת los-muros-de H2346	אוֹיֵב enemigo H0341
						מוֹעֵד: S H4150	

Desechó el Señor su altar, menospreció su santuario, ha entregado en mano del enemigo los muros de sus palacios: dieron grita en la casa de Jehová como en día de fiesta.

חָשַׁב	וַיְהוָה	לְהַשְׁחִית	חֹמַת	בֵּת	צִיּוֹן	נָטָה	קָו	לֹא־	8
Ha-pensado	YHWH	destruir	el-muro-de	la-hija-de	Sion	ha-extendido	un-cordel	no	
H2803	H3068	H7843	H2346	H1323	H6726	H5186		H3808	
הָשִׁיב	יָדוּ	מִבְלָעַ	וַיֹּאבֵל־	תֵּל	וְחֹמָה	וַיַּחֲדוּ	אֲמָלְלוּ:		
retiró	su-mano	de-destruir	y-ha-hecho-lamentar	el-baluarte	y-el-muro	juntos	languidecen		
H7725	H3027	H1104	H0056	H2426	H2346		H0535		
ס									
S									

Jehová determinó destruir el muro de la hija de Sión; extendió el cordel, no retrajo su mano de destruir: hizo pues, se lamentara el antemuro y el muro; fueron destruidos juntamente.

טָבַעוּ	בָּאָרֶץ	שְׁעָרֶיהָ	אָבַד	וְשֹׁבֵר	בְּרִיחֶיהָ	מֶלֶךְהָ	9
Se-han-hundido	en-la-tierra	sus-puertas	ha-destruido	y-quebrado	sus-cerros	su-rey	
H2883	H0776	H8179	H0006	H7665	H1280	H4428	
וְשָׂרֶיהָ	בְּנוֹתֵם	אֵין	תּוֹרָה	גַּם־	נְבִיאֶיהָ	לֹא־	
y-sus-príncipes	entre-las-naciones	no-hay	ley	también	sus-profetas	no	
H8269		H0369	H8451	H1571	H5030	H3808	
חִזְיוֹן	מִיְהוָה:	ס					
visión	de-YHWH	S					
H2377	H3068						

Sus puertas fueron echadas por tierra, destruyó y quebrantó sus cerros: su rey y sus príncipes están entre las gentes donde no hay ley; sus profetas tampoco hallaron visión de Jehová.

יֹשְׁבוּ	לָאָרֶץ	יָדְמוּ	זִקְנֵי	בֵּת־	צִיּוֹן	הֶעָלוּ	עָפָר	עַל־	10
Se-sientan	en-la-tierra	callan	los-ancianos-de	la-hija-de	Sion	han-subido	polvo	sobre	
H3427	H0776		H2205	H1323	H6726	H5927	H6083		
רֹאשָׁם	חָנְרוּ	שָׁקִים	הוֹרִידוּ	לָאָרֶץ	רֹאשָׁן	בְּתוּלֹת			
su-cabeza	se-han-ceñido	de-cilicio	han-bajado	hacia-la-tierra	su-cabeza	las-virgenes-de			
	H2296	H8242	H3381	H0776		H1330			
יְרוּשָׁלַם:	ס								
Jerusalén	S								
H3389									

Sentáronse en tierra, callaron los ancianos de la hija de Sión; echaron polvo sobre sus cabezas, ciñéronse de saco; las vírgenes de Jerusalem bajaron sus cabezas á tierra.

כָּלוּ	בְּדִמְעוֹת	עֵינַי	חֲמַרְמְרוּ	מֵעֵי	נִשְׁפָּךְ	11
Se-han-consumido	con-lágrimas	mis-ojos	se-agitan	mis-entrañas	se-ha-derramado	
H3615	H1832			H4578	H8210	
לָאָרֶץ	כְּבִידִי	עַל־	שֹׁבֵר	בֵּת־	עַמִּי	
en-la-tierra	mi-hígado	por	la-destrucción-de	la-hija-de	mi-pueblo	
H0776	H3516		H7667	H1323		
וְיוֹנֵק	בְּרַחֲבוֹת	קִרְיָה:	ס			
y-lactante	en-las-plazas-de	la-ciudad	S			
H3243	H7339	H7151				

Mis ojos desfallecieron de lágrimas, rugieron mis entrañas, mi hígado se derramó por tierra por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo, cuando desfalecía el niño y el que mamaba, en las plazas de la ciudad.

כְּחַלֵּל	בְּהִתְעַשְׂפֵם	וַיִּין	דָּגֵן	אֵיחָהּ	וַיֹּאמְרוּ	לְאִמֹתָם
como-herido	al-desmayar	y-el-vino?	está-el-grano	¿Dónde	dicen	A-sus-madres
		H3196	H1715	H0346	H0559	H0517
ס	אִמֹתָם:	חֵיק	אֶל-	נַפְשָׁם	בְּהִשְׁתַּפֵּךְ	עִיר
S	sus-madres	el-seno-de	hacia	su-alma	al-derramarse	la-ciudad
	H0517	H2436	H0413	H5315	H8210	H7339

Decían á sus madres: ¿Dónde está el trigo y el vino? Desfallecían como heridos en las calles de la ciudad, derramando sus almas en el regazo de sus madres.

אֲשׁוּהָ	מָה	יְרוּשָׁלַם	הַבֵּת	לָךְ	אֲדַמְּהָ	מָה	אֲעִידֶךָ	מָה
te-igualaré	¿Qué	Jerusalén	La-hija-de	a-ti?	te-compararé	¿Qué	testificaré-de-ti?	¿Qué
	H4100	H3389	H1323		H1819	H4100		H4100
שִׁבְרֶךָ	כִּים	גָּדוֹל	כִּי-	צִיּוֹן	בֵּת-	בְּתוּלָת	וְאֶנְחָמְךָ	לָךְ
es-tu-quebranto	como-el-mar	grande	porque	Sion	hija-de	virgen	y-te-consolaré	a-ti?
H7667	H3220			H6726	H1323	H1330	H5162	
						ס	לָךְ:	מִי
						S	a-ti?	¿Quién
							H7495	H4310

¿Qué testigo te traeré, ó á quién te haré semejante, hija de Jerusalem? ¿A quién te compararé para consolarte, oh virgen hija de Sión? Porque grande es tu quebrantamiento como la mar: ¿quién te medicinará?

עוֹנֶה	עַל-	גִּלּוּ	וְתַפֵּל	וְלֹא-	שׁוּא	לָךְ	תָּוִו	נְבִיאֶיךָ
tu-iniquidad	sobre	descubrieron	y-no	y-necedad	vanidad	para-ti	vieron	Tus-profetas
H5771		H1540	H3808		H7723		H2372	H5030
וּמְדוּחִים:	שׁוּא	מִשְׁאֹת	לָךְ	וַיִּתְּוּ	(שְׁבוּתָךְ)	[שְׁבוּתָךְ]	לְהַשִּׁיב	
y-engaños	vanidad	oráculos-de	para-ti	y-vieron	(tu-cautiverio)	[tu-cautiverio]	para-restaurar	
H4065	H7723	H4864		H2372	H7622	H7622	H7725	

ס
S

Tus profetas vieron para ti vanidad y locura; y no descubrieron tu pecado para estorbar tu cautiverio, sino que te predicaron vanas profecías y extravíos.

וַיִּנְעוּ	שָׁרְקוּ	דָּרָךְ	עָבְרִי	כָּל-	כַּפִּים	עָלֶיךָ	סִפְּקוּ
y-menear	silban	el-camino	los-que-pasan-por	todos	las-palmas	contra-ti	Aplauden
H5128	H8319	H1870		H3605	H3709		
כְּלִילָת	שִׂיאֵמְרוֹ	הָעִיר	הַזֹּאת	יְרוּשָׁלַם	בֵּת	עַל-	רֹאשָׁם
la-perfección-de	de-la-que-decían	la-ciudad	¿Es-esta	Jerusalén	la-hija-de	sobre	su-cabeza
H3632	H0559		H2063	H3389	H1323		
			ס	הָאָרֶץ:	לְכָל-	מְשׁוֹשׁ	יָפִי
			S	la-tierra?	toda	el-gozo-de	hermosura
				H0776	H3605	H4885	H3308

Todos los que pasaban por el camino, batieron las manos sobre ti; silbaron, y movieron sus cabezas sobre la hija de Jerusalem, diciendo: ¿Es ésta la ciudad que decían de perfecta hermosura, el gozo de toda la tierra?

אָמְרוּ dicen H0559	שֵׁן los-dientes H8127	וַיִּחְרְקוּ y-crujen H2786	שִׁלְבָן silban H8319	אֹיְבֵיךָ tus-enemigos H0341	כָּל- todos H3605	פִּיהֶם su-boca H6310	עָלֶיךָ contra-ti	פָּצוּ Han-abierto H6475	16
	מָצָאנוּ lo-hemos-hallado H4672	שָׁקִינָהוּ que-esperábamos	הַיּוֹם el-día H3117	זֶה este-es H2088	אָךְ ciertamente H0389	בִּלְעָנוּ hemos-devorado H1104			
							ס S	רָאִינוּ: lo-hemos-visto H7200	

Todos tus enemigos abrieron sobre ti su boca, silbaron, y rechinaron los dientes; dijeron: Devoremos: cierto éste es el día que esperábamos; lo hemos hallado, vímoslo.

	צִוָּה mandó H6680	אֲשֶׁר la-cual	אָמְרָתוֹ su-palabra	בָּצַע ha-cumplido H1214	זָמַם planeó H2161	אֲשֶׁר lo-que	יְהוָה YHWH H3068	עָשָׂה Ha-hecho	17
עָלֶיךָ sobre-ti	וַיִּשְׂמַח y-ha-hecho-regocijar H8055		חָמַל perdonó H2550	וְלֹא y-no H3808	הָרַס ha-derribado H2040	קָדֵם antiguo		מִיָּמִי- desde-los-días-de H3117	
			ס S	צָרֶיךָ: tus-adversarios	קָרָן el-cuerno-de	הָרִים ha-exaltado	אֹיֵב al-enemigo H0341		

Jehová ha hecho lo que tenía determinado, ha cumplido su palabra que él había mandado desde tiempo antiguo: destruyó, y no perdonó; y alegró sobre ti al enemigo, y enalteció el cuerno de tus adversarios.

כָּנָחַל como-torrente	הוֹרִידִי haz-descender H3381	צִיּוֹן Sion H6726	בֵּת- la-hija-de H1323	חוֹמַת Muro-de H2346	אֲדֹנָי Señor H0136	אֶל- al H0413	לִבָּם su-corazón	צָעַק Clama H6817	18
בֵּת la-niña-de H1323	תָּדִם calle	אֶל- no H0408	לָךְ para-ti	פּוֹנֵת descanso H6314	תִּתְּנִי te-des H5414	אֶל- no H0408	וּלְיָלָה y-de-noche H3915	יוֹמָם de-día H3119	דְּמָעָה lágrimas H1832
								ס S	עֵינֶיךָ: tu-ojo

El corazón de ellos clamaba al Señor: Oh muro de la hija de Sión, echa lágrimas como un arroyo día y noche; no descanses, ni cesen las niñas de tus ojos.

	שִׁפְכִי derrama H8210	אֲשִׁמְרוֹת las-vigilias H0821	לְרֹאשׁ al-principio-de	(בְּלֵילָה) (en-la-noche) H3915	[בְּלֵילָה] [en-la-noche] H3915	רָנִי clama	וּקוּמִי Levántate	19
עַל- por	כַּפֶּיךָ tus-palmas H3709	אֵלָיו hacia-él H0413	שָׂאִי levanta H5375	אֲדֹנָי el-Señor H0136	פָּנִי la-faz-de H6440	נֹכַח delante-de H5227	לִבְךָ tu-corazón	כַּמֵּי־ como-agua H4325
ס S	חוֹצוֹת: las-calles H2351	כָּל- todas H3605	בְּרֹאשׁ en-la-cabecera-de	בְּרָעָב de-hambre H7458	הַמֵּתוּפִים los-desfallecidos	עוֹלָלֶיךָ tus-niños H5768	נַפְשׁ la-vida-de H5315	

Levántate, da voces en la noche, en el principio de las velas; derrama como agua tu corazón ante la presencia del Señor; alza tus manos á él por la vida de tus pequeñitos, que desfallecen de hambre en las entradas de todas las calles.

פְּרִיָם	נָשִׁים	תֹּאכְלֶנָּה	אִם־	כֵּן	עוֹלָלָהּ	לְמִי	וְהִבִּיטָהּ	יְהוָה	רְאֵה	20
su-fruto	mujeres	comerán	¿Acaso	así?	has-tratado	¿a-quién	y-observa	YHWH	Mira	
H6529	H0802	H0398		H3541		H4310	H5027	H3068	H7200	
וְנָבִיא:	כֹּהֵן	אֲדֹנָי	בְּמִקְדָּשׁ		יִהְיֶה	אִם־	טַפִּיִּים		עַלְלֵי	
y-profeta?	sacerdote	el-Señor	en-el-santuario-de		será-matado	¿Acaso	de-crianza?		niños	
H5030	H3548	H0136	H4720		H2026		H2949		H5768	
									ס	
									S	

Mira, oh Jehová, y considera á quién has hecho así. ¿Han de comer las mujeres su fruto, los pequeñitos de sus crías? ¿Han de ser muertos en el santuario del Señor el sacerdote y el profeta?

נָפֵלוּ	וּבְחֹרֵי	בְּתוּלֹתַי	וְזָקֵן	נָעַר	חוֹצוֹת	לְאֶרֶץ	שָׁכְבוּ	21
han-caído	y-mis-jóvenes	mis-virgenes	y-anciano	joven	de-las-calles	en-la-tierra	Yacen	
H5307	H0970	H1330	H2205	H5288	H2351	H0776	H7901	
	ס	חָמַלְתָּ:	לֹא	טָבַחְתָּ	אִפְּךָ	בַּיּוֹם	הָרָגְתָּ	בַּחֶרֶב
	S	perdonaste	no	degollaste	tu-ira	en-el-día-de	has-matado	a-espada
		H2550	H3808	H2873	H0639	H3117	H2026	H2719

Niños y viejos yacían por tierra en las calles; mis vírgenes y mis mancebos cayeron á cuchillo: mataste en el día de tu furor, degollaste, no perdonaste.

בַּיּוֹם	הָיָה	וְלֹא	מִסָּבִיב	מִגּוֹרֵי	מוֹעֵד	כַּיּוֹם	תִּקְרָא	22
en-el-día-de	hubo	y-no	de-alrededor	mis-terrores	fiesta	como-día-de	Has-convocado	
H3117	H1961	H3808	H5439	H4032	H4150	H3117	H7121	
אִיְבִי	וַרְבִּיתִי	טַפִּיִּי	אֲשֶׁר־	וְשָׁרִיד	פְּלִיט	יְהוָה	אֶף־	
mi-enemigo	y-engrandecí	crié	los-que	ni-sobreviviente	fugitivo	YHWH	la-ira-de	
H0341		H2946		H8300		H3068	H0639	
						פ	כָּלֵם:	
						P	los-consumió	
							H3615	

Has llamado, como á día de solemnidad, mis temores de todas partes; y en el día del furor de Jehová no hubo quien escapase ni quedase vivo: los que crié y mantuve, mi enemigo los acabó.